

3 人称単数を表す形態素 -s の誤用に見られる規則性

浦野 研 (urano@ba.hokkai-s-u.ac.jp)

北海学園大学

1. 主語と動詞の一致に関する第二言語学習者の誤り

- 第二言語 (L2) 学習者の屈折形態素の使用には一貫性がなく、表出データを見ると時制や一致を表す接辞が動詞に付いているときと付いていないときがある (Prévost & White, 2000b, p. 103)。

(1) ... *So he use some difficult words in his songs...

大学3年生が "the person I respect" というテーマで書いた自由作文より

- 一致の形態素使用の4つのタイプ

例	タイプ
(2) a. <u>He uses</u> some difficult words in his songs.	A: 必要なときに付く (正)
b. * <u>He use</u> some difficult words in his songs.	B: 必要なときに付かない (誤)
c. * <u>They uses</u> some difficult words in his songs.	C: 必要ないときに付く (誤)
d. <u>They use</u> some difficult words in his songs.	D: 必要ないときに付かない (正)

2. なぜ誤るのか

2-A. (暗示的) 知識そのものが欠落している可能性 (Impaired Representation Hypothesis: IRH)

- 母語話者と違い、大人の L2 学習者は一致に関する暗示的知識を持っていないため、形態素が付くか付かないかは不規則である。
- タイプ A, B, C, D すべてが見られる。
- 知識の欠落は初期段階のみの現象であるとする主張 (Eubank, 1993/94, 1994, 1996; Vainikka & Young-Scholten, 1994, 1996a, b) と、L2 学習者がこの知識を身につけることはできないとする主張 (Beck, 1997, 1998; Meisel, 1991, 1997) がある。

2-B. 表出時の言語処理上の誤りの可能性 (Missing Surface Inflection Hypothesis: MSIH)

- L2 学習者は主語と動詞の一致に関する知識は持っているが、表出時に動詞を屈折する段階で形態素が必要な場合でも付け忘れることがある (Haznedar & Schwartz, 1997; Lardiere, 1998a, b; Prévost & White, 2000a, b; White, 2001)。
- タイプ A, B, D は見られるが、タイプ C (過剰使用) は見られない。

2-C. 実際のところどうなのか (先行研究)

- White (2001):
 - 被験者: トルコ語を母語とする大人の英語学習者 1 人 (50 歳; 10 年以上英語圏で生活)
 - 方法: 自発的な会話データ
 - 結果¹:

タイプ A (正):	78%	(145/185)
タイプ B (誤):	22%	(40/185)
タイプ C (誤; 過剰使用):	4%	(32/858)
タイプ D (正):	96%	(826/858)

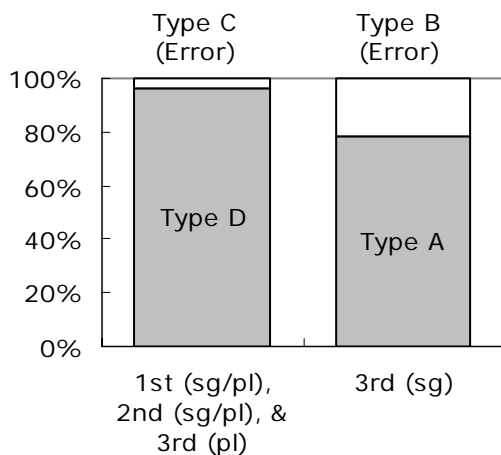
注1. タイプ A とタイプ B については一般動詞のみ (be 動詞や助動詞は除外) の数値で、タイプ C と D については be 動詞や助動詞等も含めた数値。

- Ionin & Wexler (2002):
 - 被験者： ロシア語を母語とする子どもの英語学習者 20 人（平均 8 歳 4 ヶ月）
 - 方法： 自発的な会話データ
 - 結果²：タイプ A（正）： 22% (71/321)
 - タイプ B（誤）： 78% (250/321)
 - タイプ C（誤；過剰使用）： 5% (4/80)
 - タイプ D（正）： 95% (76/80)

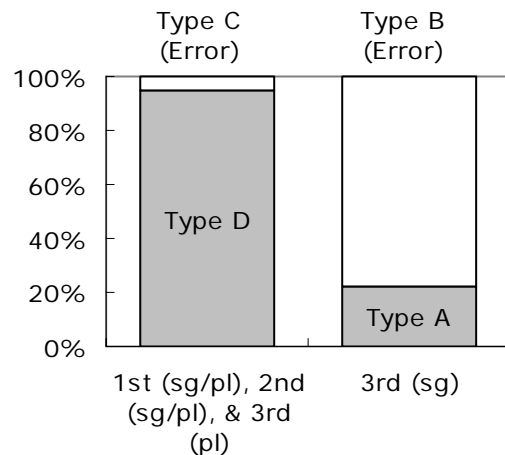
注 2. 一般動詞の規則動詞のみ（be 動詞や助動詞、have などの不規則動詞は除外）の数値。

- 全体的な傾向³

White (2001)



Ionin & Wexler (2002)



注 3. 1st, 2nd, & 3rd: 1st-person, 2nd-person, & 3rd-person, respectively; sg: singular; pl: plural

- タイプ B と比較してタイプ C（過剰使用）の誤りがとても少ない。→ MSIH が有利
- ただしタイプ C の誤りはゼロであるとは言い切れない。→ MSIH では説明できないデータ
- タイプ C の誤りをさらに詳しく分析し、過剰使用のメカニズムを解明する必要がある。

3. 日本人英語学習者に見られる誤り

- 1,281 名の発話データに基づいた NICT JLE Corpus（和泉・内元・井佐原, 2004）のうち、文法的・語彙的誤りがコード化されたデータを利用。
 - 被験者： 日本語を母語とする大人の英語学習者 167 名
 - 方法： 英語スピーキングテスト（Standard Speaking Test: SST）のデータ
 - 問題点： 誤りのみが抽出されるため、正しい使用の件数および誤用率が計算できない
 - 結果⁴：タイプ B（誤）： 240
 - タイプ C（誤；過剰使用）： 46
 - タイプ B と比較してタイプ C がとても少ないと言えるかもしれない。

注 4. 一般動詞のみ（be 動詞や助動詞は除外）の数値。be 動詞や助動詞を入れた数値はタイプ B が 259 でタイプ C は 88。

- 過剰使用の分析⁵：
 - 主語が 1 人称単数・複数： 10
 - 主語が 2 人称単数・複数： 1
 - 主語が 3 人称複数： 35

注 5. be 動詞や助動詞を入れた数値は 1 人称で 11、2 人称で 1、3 人称複数で 76。

- 過剰使用の具体例
 - (3) a. I checks out staff's schedule. (1人称)
 - b. ... but you seems like you are staying inside the sea. (2人称)
 - c. ... and they plays baseball together. (3人称)
- 主語が3人称(複数)の場合に過剰使用の割合が多いかもしれない(ただし、誤用率が計算できないため断定的なことは言えない)。

4. 先行研究の再分析

- White (2001) のデータのうち過剰使用(32/858)を再分析
 - 結果: 1人称・2人称: 0.15% (1/656)
 - 3人称複数: 15% (31/202)
 - 主語が3人称(複数)の場合に過剰使用の割合が多いことが NICT JLE Corpus のデータ以上にはっきりしている。

5. なぜ3人称が難しいのか

5-A. 3人称が難しいことを示す他の研究

- Wakabayashi (1997):
 - 被験者: 日本語を母語とする大人の英語学習者 44人
 - 方法: 文法性判断タスク(正答率と反応時間)
 - タイプ: 1. 2人称の過剰使用 (... you goes to the pub...)
 - 2. 3人称複数の過剰使用 (... Tom and Susan likes to go to the beach...)
 - 3. 3人称複数の過剰使用 (... the students likes discussions...)
 - 4. 3人称単数の誤用 (... Tom go to the pub every night...)
 - 結果: 被験者はタイプ1 > タイプ2 & 3 > タイプ4の順で誤用に敏感に反応した。
→ 3人称複数の誤りに比べて2人称の誤りにより敏感である。
- 坂内・若林・福田・浅岡 (2005):
 - 被験者: 日本語を母語とする大人の英語学習者 9人
 - 方法: 事象関連電位(Event-Related Potential: ERP)を用いた敏感度の測定
 - タイプ: 1. 3人称複数の過剰使用 (The teachers answers our questions.)
 - 2. 3人称複数の過剰使用 (Sam and Tom answers my questions.)
 - 3. 1人称の過剰使用 (I cleans my house.)
 - 4. 3人称単数の誤用 (My mother answer your questions.)
 - 結果: 被験者はタイプ3の誤用のみに反応した。
→ 3人称の誤りに比べて1人称の誤りにより敏感である。

5-B. 3人称が難しい理由

- L2学習者は人称の一致には敏感(=暗示的知識を持っている)で、数の一致には敏感でない(=知識を持っていない)可能性がある。
- なぜ人称に敏感で数に敏感でないのか。
 - 本来備わっている素性(intrinsic features)とそうでない素性(optional features)の違い(Wakabayashi, 1997)
 - Intrinsic features: 人称や性など、語の意味に付随する素性
 - Optional features: 数や格(主格・所有格等)など、語の意味とは別のところで決まる素性
 - L2学習者はintrinsic featuresのみに敏感であるのかもしれない。

6. おわりに

- 本研究は探索的なものであり、今後は L2 学習者の表出や言語知識をより詳細に調査する必要がある。

7. 引用文献

- 坂内昌徳・若林茂則・福田一彦・浅岡章一. (2005/5/15). 事象関連電位 (ERP) を用いた「3 単現の -s」の (不) 使用に対する敏感度に関する研究. 日本第二言語習得学会 (J-SLA) 第 5 回年次大会ポスター発表 (西宮: 関西学院大学).
- Beck, M-L. (1997). Regular verbs, past tense and frequency: Tracking down a potential source of NS/NNS competence differences. *Second Language Research*, 13, 93-115.
- Beck, M.-L. (1998). L2 acquisition and obligatory head movement: English-speaking learners of German and the local impairment hypothesis. *Studies in Second Language Acquisition*, 20, 311-348.
- Eubank, L. (1993/1994). On the transfer of parametric values in L2 development. *Language Acquisition*, 3, 183-208.
- Eubank, L. (1994). Optionality and the initial state in L2 development. In T. Hoekstra & B. D. Schwartz (eds.), *Language acquisition studies in generative grammar* (pp. 369-388). Amsterdam: John Benjamins.
- Eubank, L. (1996). Negation in early German-English interlanguage: More valueless features in the L2 initial state. *Second Language Research*, 12, 73-106.
- Haznedar, B., & Schwartz, B. D. (1997). Are there optional infinitives in child L2 acquisition? IN E. Hughes et al. (eds.), *Proceedings of the 21st annual Boston University conference on language development* (pp. 257-268). Somerville, MA: Cascadilla Press.
- Ionin, T., & Wexler, K. (2002). Why is 'is' easier than '-s'? Acquisition of tense/agreement morphology by child second language learners of English. *Second Language Research*, 18, 95-136.
- 和泉絵美・内元清貴・井佐原均. (編著). (2004). 『日本人 1200 人の英語スピーキングコーパス』. 東京: アルク.
- Lardiere, D. (1998a). Case and tense in the 'fossilized' steady state. *Second Language Research*, 14, 1-26.
- Lardiere, D. (1998b). Dissociating syntax from morphology in a divergent L2 end-state grammar. *Second Language Research*, 14, 359-375.
- Meisel, J. (1991). Principles of Universal Grammar and strategies of language learning: Some similarities and differences between first and second language acquisition. In L. Eubank (ed.), *Point counterpoint: Universal Grammar in the second language* (pp. 231-276). Amsterdam: John Benjamins.
- Meisel, J. (1997). The acquisition of the syntax of negation in French and German: Contrasting first and second language acquisition. *Second Language Research*, 13, 227-263.
- Prévost, P., & White, L. (2000a). Accounting for morphological variation in second language acquisition: Truncation or missing inflection? In M. A. Friedmann & L. Rizzi (eds.), *The Acquisition of Syntax: Studies in comparative developmental linguistics* (pp.202-235). Harlow: Longman.
- Prévost, P., & White, L. (2000b). Missing Surface Inflection or Impairment in second language acquisition? Evidence from tense and agreement. *Second Language Research*, 16, 103-133.
- Vainikka, A. & Young-Scholten, M. (1994). Direct access to X'-theory: Evidence from Korean and Turkish adults learning German. In T. Hoekstra & B. D. Schwartz (eds.), *Language acquisition studies in generative grammar* (pp. 265-316). Amsterdam: John Benjamins.
- Vainikka, A. & Young-Scholten, M. (1996a). Gradual development of L2 phrase structure. *Second Language Research*, 12, 7-39.
- Vainikka, A. & Young-Scholten, M. (1996b). The early stages of adult L2 syntax: Additional evidence from Romance speakers. *Second Language Research*, 12, 140-176.
- Wakabayashi, S. (1997). *The acquisition of functional categories by learners of English*. Unpublished PhD dissertation, University of Cambridge.
- White, L. (2001/3). *Revisiting fossilization: The syntax/morphology interface*. Paper presented at the Interdisciplinary Workshop on Bilingualism and Brain Plasticity (Trieste, Italy).